



unimc
UNIVERSITÀ DI MACERATA

l'umanesimo che innova

UNIVERSITÀ DI MACERATA
DIPARTIMENTO DI
STUDI UMANISTICI
lingue, mediazione, storia,
lettere, filosofia

campus
L'INFINITO
SCUOLA DI LINGUA E CULTURA ITALIANA



CONVEGNO INTERNAZIONALE

'PLURIVERSO' ITALIANO:

incroci linguistico-culturali e percorsi migratori in lingua italiana

10 - 11 dicembre 2015

Dasantila Hoxha

Centro di ricerca e promozione interculturale, Ortona

Vittorio Lannutti

Università "G. D'Annunzio" di Chieti-Pescara

I percorsi di adattabilità e di apprendimento della lingua italiana al contesto di ricezione della donna immigrata

Il paper che si intende presentare è frutto di riflessioni scaturite da tre ricerche e da un laboratorio linguistico svolti tra l'Abruzzo e le Marche nei quali sono state protagoniste le donne immigrate.

Dopo una breve introduzione sulla complessità dell'immigrazione femminile in Italia e sul ruolo strategico che svolge la donna immigrata nella costruzione e nel funzionamento delle reti migratorie e nella mediazione, ci si soffermerà sulle strategie che utilizza per adattarsi al nuovo contesto, volte anche ad attivare processi di emancipazione da modelli culturali che la vogliono relegare a mansioni esclusivamente domestiche. Nelle ricerche svolte sono state intervistate con metodo qualitativo e quantitativo donne straniere di prima generazione che vivono e lavorano nelle province di Ancona e Chieti. Nel paper saranno riprese le principali elaborazioni scaturite dalle ricerche, che sono:

- le modalità che le immigrate hanno utilizzato per gestire il rapporto identità/differenza, grazie alle quali sono state in grado di attivare modalità e prassi utili a favorire reciprocità, facilità di convivenza e dialogo interculturale;
- le difficoltà vissute nella fase di inserimento, che ha comportato isolamento territoriale e/o sociale;
- l'utilizzo della lingua come strumento di empowerment che permette loro di raccontarsi, partecipare e riappropriarsi degli spazi pubblici;
- la conoscenza della lingua italiana, strumento strategico per le pari opportunità, perché condiziona opportunità di comunicazione, scambi interpersonali, l'esercizio dei diritti, le possibilità di sbocchi professionali, la partecipazione e l'inserimento nella società. La carenza di competenze linguistico-comunicative è uno dei fattori che ostacolano un dinamico processo di integrazione nel tessuto economico, sociale e culturale nel paese di accoglienza.

Sarà infine illustrato il progetto pilota "Segni migranti. Femminile plurale" in cui l'apprendimento linguistico e gli esercizi di scrittura permettono di recuperare la *dimensione epica* della migrazione.

Bibliografia

Balboni P. E., (2002), *Didattica dell'italiano a stranieri*, Bonacci Editore, Roma.

Bichi R., Valtolina G.G., (2005), *Nodi e snodi, Progetti e percorsi di integrazione degli stranieri immigrati*, ISMU, Franco Angeli, Milano.



- Castagnone E., Eve M., Petrillo E. R., Piperno F., Chaloff J. (2007), *Madri migranti*, CeSPI, FIERI, Working Papers 34/2007.
- Decimo F., (2005), *Quando emigrano le donne. Percorsi e reti femminili della mobilità transnazionale*, Il Mulino, Bologna.
- Decimo F., Sciortino G. (a cura di), (2006), *Reti migranti*, il Mulino, Bologna.
- Demetrio D., Favaro G., (2002), *Didattica interculturale*, FrancoAngeli, Milano
- Demetrio D., (1996) *Raccontarsi. L'autobiografia come cura di sé*, Raffaello Cortina Editore, Milano.
- Bettinelli G., Graziella F., (2000) *L'italiano per... incontrarsi, lavorare, vivere*, Guerini e Associati, Milano.
- Ghiringhelli B., Marelli S. (a cura di), (2009), *Accogliere gli immigrati. Testimonianze di inclusione socio-economica*, Carocci, Roma.
- Lannutti V., (2009), *Il lavoro di cura in Vallesina*, in www.cestim.it.
- Macioti M. I., Pugliese E. (2003), *L'esperienza migratoria. Immigrati e rifugiati in Italia*, Laterza, Roma-Bari.
- Paci M. e Pugliese E. (a cura di) (2011), *Welfare e promozione delle capacità*, il Mulino, Bologna.
- Piperno F. (2008), "L'impatto socio-economico delle migrazioni femminili sui paesi di origine", in Zulli F. (a cura di), *Badare al futuro. Verso la costruzione di politiche di cura nella società italiana del terzo millennio*, Franco Angeli, Milano.
- Piperno F., Tognetti Bordogna M. (a cura di) (2012), *Welfare transnazionale*, Ediesse, Roma.
- Ponzini G., Pugliese E. (2008) (a cura di), *Un sistema di welfare mediterraneo. Rapporto IRPPS-CNR sullo stato sociale in Italia 2007-2008*, Donzelli, Roma.
- Pugliese E. (2012), "Cambiamenti demografici, lavoro di cura e donne immigrate in Italia", in Paci M., Pugliese E. (a cura di), *Welfare e promozione delle capacità*, il Mulino, Bologna.
- Saraceno C. (2003), *Mutamenti della famiglia e politiche sociali in Italia*, il Mulino, Bologna.
- Saraceno C., Naldini M. (2013), *Sociologia della famiglia*, il Mulino, Bologna.
- Saraceno C., Sartor N., Sciortino G. (a cura di) (2013), *Stranieri e disuguali. Le disuguaglianze nei diritti e nelle condizioni di vita degli immigrati*, il Mulino, Bologna.
- Spedicato lengo E., Giancristofaro L. (a cura di), (2010), *Abruzzo regione del mondo. Letture interdisciplinari sull'emigrazione abruzzese fra Ottocento e Novecento*, Franco Angeli, Milano.
- Spedicato lengo E. (a cura di) (2013), *La diversità fa la differenza. Competenze al femminile per lo sviluppo del Mezzogiorno*, Franco Angeli, Milano.
- Spedicato lengo E., Lannutti V. (a cura di), (2011), *Migrare al femminile in una provincia del centro-sud. Aree critiche, traiettorie lavorative, strategie di inserimento*, Franco Angeli, Milano.
- Spedicato lengo E., Lannutti V., Rapposelli C. (a cura di), (2014), *Migrazioni femminili, politiche sociali e buone pratiche. Narrazioni di sé fra segnali di inclusione e distanze sociali*, Franco Angeli, Milano.
- Tognetti Bordogna M. (a cura di), (2004), *I colori del welfare*, Franco Angeli, Milano.
- Tognetti Bordogna M. (2004), *Ricongiungere la famiglia altrove*. Franco Angeli, Milano.
- Tosi A., (2000) *Dalla madrelingua all'italiano – Lingue ed educazione linguistica nell'Italia multietnica*, La Nuova Italia, Firenze.